

Touristbüro „Finlandia“

HELSINGFORS

UNIONSGATAN 15, TELEFON 4957, TEL. ADDRESS „MUTUAL“

Gesellschaftsreisen in Finnland.

125

Finnland, das Land der zehntausend Seen, des weltberühmten Imatrafalles und der hellen Nächte und seiner geistig und kulturell hochstehenden Bevölkerung ist es wert, dass es von einem immer breiteren Strom von Reisenden aufgesucht wird. Wer zum ersten Male nach Finnland kommt, glaubt sich in ein Märchenparadies versetzt, voller Wunder und Unwahrscheinlichkeiten. Dieses von der Natur mit Schönheiten so reich gesegnete Land mit seinen nach vielen Tausenden zählenden Seen inmitten unermesslicher dunkler Wälder, mit seinen reissenden Flüssen und gewaltigen Stromschnellen und mit seinen unzähligen, in üppiger Vegetation prangenden, meerumrauchten Schäreninseln findet in der ganzen Welt nicht seinesgleichen. Die eigenartig schöne Natur, in der wunderbaren Pracht des nordischen Sommers gesehen, in einer hellen opalfarbenen Nacht, wenn die Sonne nur auf eine kurze Spanne Zeit am Horizont untertaucht, übt einen unwiderstehlichen Zauber auf jeden Fremden aus.

Um dieses noch nicht allzuviel besuchte Land dem Reiseverkehr näher zu bringen, veranstaltet das **Touristbüro Finlandia** und das **Mitteleuropäische Reisebüro**, gemeinschaftlich mit der **Reederei Rud. Christ. Gribel, Stettin**, im Sommer wöchentlich billige Gesellschaftsreisen nach Helsingfors und ins Innere Finnlands. Für die Seereisen steht der bekannte grosse Doppelschrauben Schnelldampfer „Rügen“ zur Verfügung, der in nicht ganz zwei Tagen durch die blauen Fluten der Ostsee von Stettin nach Helsingfors fährt. Eine reise mit diesem grossen, eleganten Dampfer bietet bereits einen ausserordentlich hohen Genuss und bildet den denkbar angenehmsten Auftakt für eine Finnlandfahrt.

6 tägige Erholungsfahrten zur See von Stettin

nach

Finnland und Helsingfors

mit dem Doppelschrauben-Schnelldampfer „Rügen“
(3000 To., 16 Seem.)

der Reederei Rud. Christ. Gribel, Stettin

Vom 30. Mai bis 12. September 1925 ab Stettin jeden Sonnabend
nachm. 4 Uhr.

- 1 Tag. Abfahrt mit Doppelschrauben-Schnelldampfer „Rügen“ nachmittags 4 Uhr von der Passagierabfertigungshalle am Dunzigkai in **Stettin**. Abends 7.30 Uhr Passieren von Swinemünde und Auslaufen in See.
- 2 Tag. Auf hoher See. Während des Nachmittags wird die langgestreckte schwedische Insel **Gotland** passiert. Konzert an Bord.
- 3 Tag. Passieren der estnischen Küste. Morgens kurzes Anlaufen von **Reval**, der Hauptstadt Estlands. Mittags Passieren der finnischen Festung **Sveaborg** und Einlaufen durch die Schären in den Hafen von **Helsingfors**. Empfang durch den Reiseführer. Kurzer Spaziergang durch die Stadt. Besuch an den deutsch-finnischen Heldengräbern. Kaffee im Café Ekberg. Autorundfahrt durch Helsingfors. 6 Uhr Mittagessen im herrlich gelegenen Restaurant „Brändö Casino“. 7.30 Uhr abends Rundfahrt mit Dampfer durch das interessante Schärengebiet von Helsingfors. 9.30 Uhr Abendessen im Sommerrestaurant „Kapellet“ an der Esplanade. Konzert einer Militärkapelle. Uebernachten an Bord des Dampfers „Rügen“.
- 4 Tag. 10 Uhr vormittags Spaziergang zum Observatoriumsberg mit herrlichem Blick auf **Helsingfors** und das **Schärengebiet**. Besichtigung des Nationalmuseums und womöglich der Kunstsammlungen in Athenæum. 1 Uhr Frühstück im Sommerrestaurant „Kapellet“. 2 Uhr nachmittags Besuch der Sinebrychoff'schen Sammlungen. 3.30 Uhr nachmittags Dampferfahrt durch das Schärengebiet nach dem auf der Insel **Fölisön** gelegenen hochinteressanten Freiluftmuseum, Nachmittagskaffee im Restaurant „Fölisön“. 6 Uhr nachmittags Rückfahrt nach Helsingfors. 7 Uhr nachmittags Essen im Restaurant „Brunns-huset“. Uebernachten an Bord des Dampfers.
- 5 Tag. Vormittag zur freien Verfügung der Reisenden. 12 Uhr mittags Frühstück im Restaurant „Opernkeller“. 2 Uhr nachmittags Abfahrt von Helsingfors. 6 Uhr nachmittags kurzes Anlaufen von **Reval** und Weiterfahrt nach **Stettin**.
- 6 Tag. Auf hoher see. Konzert an Bord.
- 7 Tag. Morgens 9 Uhr Eintreffen in **Stettin**. Schluss der Reise.

14 tägige Gesellschaftsreisen

nach

Finnland,

dem Land der tausend Seen

mit dem Doppelschrauben-Schnelldampfer „Rügen“
der Reederei Rud. Christ. Gribel, Stettin

Vom 30. Mai bis 5. September 1925 ab Stettin jeden Sonnabend
nachmittags 4 Uhr

- 1 Tag. Abfahrt mit Doppelschrauben-Schnelldampfer „Rügen“ nachmittags 4 Uhr von der Passagierabfertigungshalle am Dunzigkai in **Stettin**. Abends 7.30 Uhr Passieren von Swinemünde und Auslaufen in See.
- 2 Tag. Auf hoher See. Während des Nachmittags wird die langgestreckte schwedische Insel **Gotland** passiert. Konzert an Bord.
- 3 Tag. Passieren der estnischen Küste. Morgens kurzes Anlaufen von **Reval**, der Hauptstadt Estlands. Mittags Passieren der finnischen Festung **Sveaborg** und Einlaufen durch die Schären in den Hafen von **Helsingfors**. Empfang durch den Reiseführer. Kurzer Spaziergang durch die Stadt. Besuch an den deutsch-finnischen Heldengräbern. Kaffee im Café Ekberg. Autorundfahrt durch **Helsingfors**. 6 Uhr Mittagessen im herrlich gelegenen Restaurant „Brändö Casino“. 7.30 Uhr abends Rundfahrt mit Dampfer durch das interessante Schärengebiet von **Helsingfors**. 9.30 Uhr Abendessen im Sommerrestaurant „Kapellet“ an der Esplanade. Konzert einer Militärkapelle. Uebernachten an Bord des Dampfers „Rügen“.
- 4 Tag. 10 Uhr vormittags Spaziergang zum Observatoriumsberg mit herrlichem Blick auf **Helsingfors** und das **Schärengebiet**. Besichtigung des Nationalmuseums und womöglich der Kunstsammlungen in Athenäum. 1 Uhr Frühstück im Sommerrestaurant „Kapellet“. 2 Uhr nachmittags Besuch der Sinebrychoff'schen Sammlungen. 3.30 Uhr nachmittags Dampferfahrt durch das Schärengebiet nach dem auf der Insel **Fölisön** gelegenen hochinteressanten Freiluftmuseum, Nachmittagskaffee im Restaurant „Fölisön“. 6 Uhr nachmittags Rückfahrt nach **Helsingfors**. 7 Uhr nachmittags Essen im Restaurant „Brunns-
huset“. 10.15 Uhr abends Abfahrt im bequemen Breitspur-Schlafwagen nach **Wiborg**.
- 5 Tag. Morgenkaffee. Besichtigung der interessanten, alten Hansastadt **Wiborg** mit historischem Schloss. Frühstück im altertümlichen Restaurant „Der Runde Turm“. Besuch des Museums. Autofahrt durch die Stadt und nach dem berühm-

ten Park „Monrepos“. 7 Uhr Mittagessen im Parkrestaurant „Espilä“. Uebernachten im Hotel.

- 6 Tag. 7.42 früh Weiterfahrt mit der Eisenbahn nach **Imatra** zwecks Besichtigung der weltberühmten, riesigen Wasserfälle, deren Getöse bereits auf 10 km Entfernung hörbar ist. 10.11 Uhr vormittags Ankunft in Imatra. Der Tag zur freien Verfügung der Reisenden. Spaziergänge und Ausflüge in die naturschöne Umgebung der **Imatra-Wasserfälle**. Volle Verpflegung im Statshotel. (Morgenkaffee, Frühstück, Nachmittagskaffee, Mittag, Abendtée).
- 7 Tag. Morgens Abfahrt mit der Eisenbahn von **Imatra** über **Antrea** (erstes Frühstück) und **Elisenvaara** (zweites Frühstück) nach **Punkaharju**, der Perle Finnlands. Von einem 7 km langen, äusserst schmalen, hoch gelegenen und bewaldeten Landstreifen bieten sich nach beiden Seiten die schönsten und eigenartigsten Ausblicke auf die angrenzenden Seen und zahllosen Inseln. Uebernachten im Hotel Finlandia oder im Statshotel in Punkaharju.
- 8 Tag. Ruhetag in **Punkaharju**, zur freien Verfügung der Reisenden. Volle Verpflegung im Hotel „Finlandia“ (Am ersten Tage: Nachmittagsstee, Mittag, Abendtee; am zweiten Tage: Morgenkaffee, Frühstück, Nachmittagsstee, Mittag, Abendtee). Uebernachten.
- 9 Tag. Morgenkaffee im Hotel. Weiterfahrt nach **Nyslott**, einem finnischen Badeort, idyllisch am **Saimasee** gelegen. Besichtigung der hochinteressanten, aus dem Jahr 1475 stammenden **Olofsburg** inmitten des Schärengbietes auf einer Insel gelegen. Frühstück in Nyslott. Nachmittags 2 Uhr Abfahrt mit Dampfer über den idyllischen Saimasee nach **Willmanstrand**. Uebernachten und volle Verpflegung an Bord des Dampfers.
- 10 Tag. Morgens Ankunft in dem beliebten Luftkurort **Willmanstrand**, amphitheatralisch am Ufer des Saimasee gelegen. Morgenkaffee. Mittags Weiterfahrt mit der Eisenbahn über **Simola** nach **Helsingfors**. Frühstück und Mittag unterwegs. Uebernachten an Bord des Dampfers „Rügen“.
- 11 Tag. Zur freien Verfügung der Reisenden in **Helsingfors**. 11 Uhr vormittags Frühstück im Opernkeller an der Esplanade. Konzert einer finnischen Militärkapelle. 7 Uhr abends Essen im Hotel Kämp. Uebernachten an Bord des Dampfers „Rügen“.
- 12 Tag. Zur freien Verfügung der Reisenden. 12 Uhr vormittags Frühstück im Sommerrestaurant „Kapellet“. 2 Uhr Abfahrt von **Helsingfors** mit dem Dampfer „Rügen“.
- 13 Tag. Auf hoher See.
- 14 Tag. Vormittags Ankunft in **Stettin**. Schluss der Reise.